

# Jer

## Chapter 40

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1  
נְבוּזַרְדַּן אֵלָיו שָׁלַח אֶת־הַיְהוָה מֵאֵת יְרֵמְיָהוּ אֶל־הַיְהוָה אֲשֶׁר־בָּא  
নবুসরদান তাঁকে পাঠানোর- পরে যিহোবার থেকে- যিরমিয়ের কাছে- হল যা- বাক্য

בְּתוֹךְ בְּאֲזָקִים אֲדָוָה וְהוּא־אֵלָיו בְּקִרְיָתוֹ מִן־הַרְמָה מִן־הַטְּבַחִים רַב־  
মধ্যে- শিকলে- বাঁধা-ছিলেন এবং-তিনি- তাঁকে নেওয়ার-সময়-তাঁকে -রামার থেকে- দেহরক্ষীদের প্রধান-

בְּבִלְהַ: הַמְּגִלִּים וַיְהוּדָה יְרוּשָׁלַם לְלוֹת בְּלִ-  
বাবিলে যারা-বন্দী-হয়েছিল এবং-যিহুদার যিরশালেমের বন্দীদের- সব-

এটি হল প্রভুর একটি বার্তা যেটি যিরমিয়ের কাছে এসেছিল যখন প্রধান দেহরক্ষী নবুসরদান তাঁকে রামা শহর থেকে বিতাড়িত করেছিল | এটা ঘটেছিল যখন নবুসরদান যিরমিয়কে শিকলে বাঁধা অবস্থায় জেরুশালেম এবং যিহুদা থেকে আসা অন্যান্য বন্দীদের সঙ্গে পেয়েছিল যাদের পরে বাবিলে নিয়ে যাওয়া হয়েছিল |

2  
בָּרַךְ אֶלְהֵיָךְ תוֹמָר־ঈশ্বর וַיְהוּדָה אֵלָיו וַנְּאָמֶר לְיְרֵמְיָהוּ טְבַחִים רַב־וַיִּקַּח  
বলেছিলেন তোমার-ঈশ্বর যিহোবা তাঁকে এবং-বললেন যিরমিয়কে- দেহরক্ষীদের প্রধান- এবং-নিলেন

אֶת־הַיְהוָה הַמְּקוֹם אֶל־הָאֵת הָרַעָה אֶת־  
-এই -স্থানের প্রতি- -এই -অমঙ্গল- -কে

নবুসরদান যিরমিয়কে খুঁজে পাওয়ার পর বলেছিল, “যিরমিয়, প্রভু, তোমার ঈশ্বর ঘোষণা করেছিলেন যে এই বিপর্যয় এই স্থানের ওপর আসবে |

3  
וְלֹא־לִיהוָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה  
এবং-না- যিহোবার-বিরুদ্ধে পাপ-করেছিলে কারণ- বলেছিলেন যেমন- যিহোবা এবং-করলেন এবং-আনলেন

הַיְהוָה (הַיְהוָה) (הַיְהוָה) (הַיְהוָה) (הַיְהוָה)  
-এই -বাক্য বাক্য তোমাদের-জন্য এবং-হল তাঁর-রবে শুনেছিলে

এবং এখন তিনি যে ভাবে যেটা হবে বলেছিলেন সেই ভাবে প্রতিটি জিনিষ করলেন | যিহুদার লোকরা ঈশ্বরের ইচ্ছার বিরুদ্ধে বহু পাপ কাজ সংগঠিত করেছিল বলেই এই বিপর্যয় ঘটেছিল | তারা প্রভুকে অমান্য করেছিল |

4  
אִם־יָרָךְ תוֹמָר־হাতের উপরে- যা- শিকল থেকে- আজ খুলে-দিয়েছি-তোমাকে দেখ এবং-এখন

וְעָלַי וְעַל־אֶת־וְאֲשִׁים בָּא בְּבִלְהַ אֲנִי לְבֹאֵי בְּעֵינַי וְעַל־  
তোমার-উপর আমার-চোখ -কে এবং-রাখব এসো বাবিলে আমার-সাথে আসা তোমার-চোখে- ভালো

הָאָרֶץ בְּלִ-הָרָא הָרָא בְּבִלְהַ אֲנִי לְבֹאֵי בְּעֵינַי וְעַל־  
-দেশ সমস্ত- দেখ থাম বাবিলে আমার-সাথে আসা- তোমার-চোখে- মন্দ এবং-যদি-

הָאָרֶץ: הָאָרֶץ הָאָרֶץ הָאָרֶץ  
যাও সেখানে যেতে তোমার-চোখে- -সঠিক এবং-প্রতি- ভালো প্রতি- তোমার-সামনে

যিরমিয় এখন তোমাকে আমি মুক্তকরে দিচ্ছি। আমি তোমার হাতকড়া খুলে দিচ্ছি। তুমি যদি আমার সঙ্গে বাবিলে আসতে চাও আসতে পারো। আমি তোমার সব রকম খেয়াল রাখব। আর যদি না যেতে চাও এসো না। এটা কোন ব্যাপার নয়। তোমার জন্য সব রাস্তা খোলা। যেখানে খুশি তুমি যেতে পারো।

בן-אחיקאמער- H0296  
 אָל- H0413  
 אַב- H7725  
 אָל- H7725  
 אָל- H3808  
 אָל- H5750

אַל- H8432  
 אָל- H0854  
 אָל- H3427  
 אָל- H3063  
 אָל- H0894  
 אָל- H4428

אַל- H2876  
 אָל- H5414  
 אָל- H3212  
 אָל- H3212  
 אָל- H3477  
 אָל- H3605  
 אָל- H0413

אַל- H7971  
 אָל- H4864  
 אָל- H0737

অথবা তুমি গিয়ে শাফনের পৌত্র অহীকামের পুত্র গদলিয়ের সঙ্গে থাকতে পারো। বাবিলের রাজা গদলিয়কে যিহুদার রাজ্যপাল হিসেবে নিযুক্ত করেছেন। সুতরাং যিহুদার লোকদের কাছেও ফিরে যেতে পার, গদলিয়ের সঙ্গেও থাকতে পারো অথবা যেখানে খুশী তুমি যাও।" এরপর নব্বুশদন যিরমিয়কে কিছু খাবার এবং একটি উপহার দিয়ে মুক্তকরে দিয়েছিল।

אַল- H8432  
 אָল- H0854  
 אָল- H3427  
 אָল- H4708  
 אָল- H0296  
 אָল- H0413  
 אָল- H3414  
 אָল- H0935

אַל- H0776  
 אָল- H7604

সুতরাং যিরমিয় মিস্পাতে গিয়েছিল অহীকামের পুত্র গদলিয়ের কাছে। যিহুদায় পড়ে থাকা লোকগুলো সহ যিরমিয় গদলিয়ের সঙ্গে বাস করেছিল।

אַল- H0376  
 אָল- H1992  
 אָল- H2428  
 אָল- H8269  
 אָল- H3605  
 אָল- H8085

אַল- H0776  
 אָল- H0296  
 אָল- H0853  
 אָল- H0894  
 אָল- H4428

אַল- H3808  
 אָল- H0776  
 אָল- H2945  
 אָল- H0802  
 אָল- H0376  
 אָল- H0854

אַল- H0894  
 אָল- H1540

জেরুশালেম যখন ধ্বংস হয়েছিল তখন যিহুদার কিছু সেনা আধিকারিক এবং তাদের সৈন্যরা খোলা দেশটিতে রয়ে গিয়েছিল। তারা শুনলো যে বাবিলের রাজা অহীকামের পুত্র গদলিয়কে, যারা খুব গরীব ছিল এবং যাদের বন্দী হিসেবে বাবিলে নিয়ে যাওয়া হয়নি সেই সব পুরুষ, স্ত্রীলোক এবং শিশুদের রাজ্যপাল হিসেবে নিযুক্তকরেছেন। যিহুদার গরীব লোকদের বাবিলের সৈন্যরা বন্দী করে নিয়ে না গিয়ে নব্বুশদনের নির্দেশে সেখানেই জমি-জমা দিয়ে তাদের প্রতিষ্ঠিত হবার সুযোগ দিয়েছিল।

וַיִּנָּתֵן এবং-যোনাতন H3129	וַיִּוָּחַד এবং-যোহানন H3110	נִתְּנָהּ নখনিয়ের H5418	בֶּן- পুত্র- H3110	וַיִּשְׁמָעֵל এবং-ইশ্মায়েল H3458	הַמְּצַדָּה মিংপায় H4708	גְּדַלְיָהּ গদলিয়ের H3110	אֶל- কাছে- H0413	וַיָּבֵאוּ এবং-এলেন H0935	
וַיִּזְוֶיהָ এবং-যিজনিয় H3153	הַנְּטֹפָאִי -নটোফাতীয় H5200	(עִפְיָ) এফীর H5778	עִפְיָ এফী H5778	וַיְבַנֵּי এবং-পুত্রেরা- H3110	הַנְּחֻמְתָּה তনহুমতের H8576	בֶּן- পুত্র- H3110	וַשָּׂרָיָה এবং-সরায় H8304	קָרַח কারেহের H7143	בְּנֵי- পুত্রেরা- H3110
				וַאֲנִישֵׁיהֶם এবং-তাদের-লোকেরা H0376	הָהָא তারা H1992	הַמְּצַדָּה -মাখাতীয়ের H4602	בֶּן- পুত্র- H3110		

সুতরাং যিহুদার সৈন্যরা মিস্পাতে এসে গদলিয়ের সঙ্গে দেখা করতে সুযোগ দিয়েছিল। সৈন্যদের মধ্যে ছিল: নখনিয়ের পুত্র ইশ্মায়েল, কারেহের দুই পুত্র যোহানন ও যোনাতন, তনহুমতের পুত্র সরায় নটোফা থেকে এফ-এর পুত্ররা এবং মাখাতীয়ের পুত্র যাসনিয় এবং তাদের লোকেরা।

וַאֲנִישֵׁיהֶם এবং-তাদের-লোকদের-কাছে H0376	שָׁפַי শাফনের H3110	בֶּן- পুত্র- H3110	אַחִיקָם অহীকামের H0296	בֶּן- পুত্র- H3110	גְּדַלְיָהּ গদলিয় H3110	לְהָם তাদের-কাছে H3110	וַיִּשְׁבַּע এবং-শপথ-করলেন H7650			
מֶלֶךְ রাজার H4428	אֶת- কে- H0853	וְעַבְדֵי এবং-সেবা-কর H5647	בְּאֶרֶץ দেশে- H0776	שָׁבוּ থাক H3427	הַכַּשְׂדִּים -কলদীয়দের H3778	מֵעַבֹּד সেবা-করতে-থেকে H5647	אֶל- ভয়-কর H3372	לְאֹמֶר না- H0408	בַּל- বলে- H0559	
						לְכֶם তোমাদের-জন্য H3190	וַיִּטַּב এবং-ভালো-হবে H3190	בְּבָבֶל বাবিলের H0894		

গদলিয় ঐ সৈন্যদের নিরাপত্তা দেবার জন্য একটি শপথ নিয়ে বলেছিল: “সৈন্যগণ তোমাদের কোন ভয় নেই। তোমরা এখানে থেকে যাও, বসতি স্থাপন করো এবং বাবিলের রাজার সেবা কর। বাবিলেই তোমরা গিয়ে স্থায়ীভাবে বসবাস শুরু করো। তোমাদের তাতে মঙ্গল হবে।

אֲלֵינוּ আমাদের-কাছে H0413	וַבָּאוּ আসবে H0935	אֶשְׂרָיָה যারা- H3778	הַכַּשְׂדִּים -কলদীয়দের H3778	לְפָנַי সামনে- H6440	לְעֹמֶד দাঁড়াতে- H5975	בְּמִצְפָּה মিংপায়- H4709	יִשָּׁב থাকছি H3427	הַנְּנִי দেখ-আমি H2009	וַאֲנִי এবং-আমি H0589	
וְשָׁבוּ এবং-থাক H3427	בְּכַלְכֵּם তোমাদের-পায়ে H3627	וְשָׂמוּ এবং-রাখ H3110	וְשָׂמוּ এবং-তেল H8081	וְרָוִי এবং-গ্রীষ্মকালীন-ফল H7019	וַיִּן দ্রাক্ষারস H3196	וְאֶת- সংগ্রহ-কর H0622	וְאֶת- এবং-তোমরা H3110			
						וַתִּשָּׂא তোমরা-দখল-করেছ H8610	אֶשְׂרָיָה যা- H3110	בְּעָרֵיהֶם তোমাদের-নগরে H3110		

আমি স্বয়ং মিস্পাতে থাকব। আমি তোমাদের হয়ে কল্দীয় অধিবাসীদের কাছে বলব। ওটা তোমরা আমার ওপর ছেড়ে দাও। কিন্তু তোমাদের দ্রাক্ষা থেকে দ্রাক্ষারস তৈরি করতে হবে। গ্রীষ্মকালীন ফলের এবং তৈলবীজের চাষ করবে। চাষের ফসল মজুত করে রাখবে। তোমরা যে সমস্ত শহরের দায়িত্ব নিয়েছ সেখানেই থেকে।”

וַאֲשָׂרָה এবং-যারা- H0123	וַבְּאֵרוֹם এবং-ইদোমে- H5983	עֲמוֹן আম্মোনের H5983	וּבְבְנֵי- এবং-পুত্রদের-মধ্যে- H3110	וּבְמוֹאָב মোয়াবে- H4124	אֶשְׂרָה যারা- H3110	הַיְהוּדִים -ইহুদীরা H3064	כָּל- সকল- H3605	וְגַם এবং-আরো H1571			
וְכִי এবং-কি H3063	לְיְהוּדָה যিহুদাকে- H7611	שְׂאֵרִית অবশিষ্টাংশ H7611	בְּבָבֶל বাবিলের H0894	מֶלֶךְ- রাজা- H4428	נָתַן দিয়েছেন H5414	כִּי- কি- H3110	שָׁמַע শুনেছিল H8085	הָאֲרָצוֹת -দেশে H0776	כָּל- সব- H3605		
		שָׁפַי শাফনের H3110	בֶּן- পুত্র- H3110	אַחִיקָם অহীকামের H0296	בֶּן- পুত্র- H3110	גְּדַלְיָהּ গদলিয় H3110	אֶת- কে- H3110	עַל- তাদের-উপর H3110	הַפְּקִיד নিযুক্ত-করেছেন H3110		

যিহুদার যে সব মানুষ মোয়াব, অম্মোন, ইদোম এবং অন্যান্য দেশে চলে গিয়েছিল তারা শুনতে পেলো যে বাবিলের রাজা যিহুদার কিছু গরীব লোককে বন্দি করে না নিয়ে গিয়ে যিহুদাতেই বাস করতে দিয়েছে এবং তারা জানতে পারল যে সে গদলিয়কে সেই লোকদের রাজ্যপাল নির্বাচিত করেছে।

שָׁמַעְתִּי	וַיִּשְׁבּוּ	כָּל-	הַיְהוּדִים	מִכָּל-	הַמְּקוֹמוֹת	אָשׁוּב	וַיִּגְדַּלְתִּי	שָׁמַעְתִּי	12
সেখানে	তাড়িয়ে-দেওয়া-হয়েছিল-	সকল-	-ইহুদীরা	সব-থেকে-	-স্থানের	যেখানে-	তাড়িয়ে-দেওয়া-হয়েছিল-	সেখানে	
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5080</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H8033</a>	
וַיִּרְאוּ	וַיִּבְּאוּ	אֶל-	יְהוּדָה	וַיִּגְדַּלְתִּי	הַמִּצְפָּתָה	וַיִּבְּאוּ	וַיִּרְאוּ	וַיִּבְּאוּ	
এবং-গ্রীষ্মকালীন-ফল	দ্রাক্ষারস	কাছে-	যিহুদার	গদলিয়ার	মিংপায়	এবং-সংগ্রহ-করলেন	এবং-গ্রীষ্মকালীন-ফল	দ্রাক্ষারস	
<a href="#">H7019</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4708</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H7019</a>	<a href="#">H3196</a>	

וַיִּבְּאוּ : מָאָד  
— প্রচুর অত্যন্ত-  
[H3966](#)

যিহুদার লোকরা যখন এই খবর পেলো তখন তারা এই সমস্ত দেশগুলি থেকে যিহুদায় ফিরে এসেছিল। তারা ফিরে এসেছিল গদলিয়ার কাছে মিস্পাতে, বসতি স্থাপন করেছিল, প্রচুর পরিমাণে দ্রাক্ষারস তৈরী করেছিল এবং গ্রীষ্মকালীন ফলের ফসল সংগ্রহ করেছিল।

וַיִּבְּאוּ	13								
এবং-যোহানন	পুত্র-	কারেহের	এবং-সকল-	প্রধানেরা-	সৈন্যদের	যারা-	মাঠে-	এলেন	
<a href="#">H3110</a>	<a href="#">H7143</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	

וַיִּבְּאוּ : הַמִּצְפָּתָה  
মিংপায় গদলিয়ার  
[H4708](#)

কারেহের পুত্র যোহানন এবং যিহুদার সৈন্যদের আধিকারিকরা মিস্পাতে গদলিয়ার কাছে আবার এসেছিল।

וַיִּבְּאוּ	14								
এবং-বললেন	তাকে	জানতে-	জান-কি-তুমি	কি	বাবাআলীস	রাজা	পুত্রদের-	আমোনের	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1185</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5983</a>	<a href="#">H7971</a>	

וַיִּבְּאוּ									
-কে	ইশ্মায়েল	পুত্র-	নথনিয়ের	তোমাকে-	মারতে	প্রাণ	এবং-না-	বিশ্বাস-করলেন	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3458</a>	<a href="#">H5418</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0539</a>	

וַיִּבְּאוּ : אֲחִיקָם  
অহীকামের পুত্র-  
[H0296](#)

তারা গদলিয়কে বলেছিল, “আপনি কি জানেন যে, আমোনের লোকদের রাজা বাবালীস নথনিয়ের পুত্র ইশ্মায়েলকে পাঠিয়েছে আপনাকে হত্যা করার জন্য?” কিন্তু অহীকামের পুত্র গদলিয় তাদের কথা বিশ্বাস করেনি।

וַיִּבְּאוּ	15								
এবং-যোহানন	পুত্র-	কারেহের	বললেন	কাছে-	গদলিয়ার	গোপনে-	মিংপায়-	বলে-	
<a href="#">H3110</a>	<a href="#">H7143</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4709</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3212</a>	

וַיִּבְּאוּ	וַיִּבְּאוּ	וַיִּבְּאוּ	וַיִּבְּאוּ	וַיִּבְּאוּ	וַיִּבְּאוּ	וַיִּבְּאוּ	וַיִּבְּאוּ	וַיִּבְּאוּ	
দয়া-করে	এবং-মারব	-কে	ইশ্মায়েল	পুত্র-	নথনিয়ের	এবং-কেউ	না	জানবে	
<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3458</a>	<a href="#">H5418</a>	<a href="#">H376</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	

וַיִּבְּאוּ									
-মারবে-তোমাকে-	প্রাণ	এবং-ছড়িয়ে-যাবে	সকল-	যিহুদা	সমবেত-হয়েছে	তোমার-কাছে	এবং-নষ্ট-হবে	এবং-নষ্ট-হবে	
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H0006</a>	

וַיִּבְּאוּ : יְהוּדָה  
যিহুদার অবশিষ্টাংশ  
[H3063](#) [H7611](#)

তখন যোহানন ব্যক্তিগত ভাবে কথা বলেছিল গদলিয়ার সঙ্গে মিস্পাতে। যোহানন বলেছিল, আমরা আপনাকে হত্যা করতে দেব না। “আপনি যদি আমায় অনুমতি দেন, আমি ইশ্মায়েলকে হত্যা করব এবং ফিরে আসব। কেউ এ সম্বন্ধে জানতে পারবে না। ইশ্মায়েল এর হাতে আপনাকে হত্যা হতে দেওয়া আমাদের উচিত নয়। আমরা আপনাকে হারাতে চাই না কারণ আপনি যদি নিহত হতাহলে যিহুদার লোক আবার বিভিন্ন দেশগুলিতে ছড়িয়ে পড়বে। এবং ফলস্বরূপ, যিহুদার পড়ে থাকা লোকগুলো প্রাণ হারাবে।”

תעש]	אל-	קרם	בן-	יוחנן	אל-	אחיקם	בן-	גדליהו	ויאמר	
কর	না-	কারেহের	পুত্র-	যোহাননের	কাছে-	অহীকামের	পুত্র-	গদলিয়	এবং-বললেন	
	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H7143</a>		<a href="#">H3110</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0296</a>			<a href="#">H0559</a>	
ס	ישמעאל:	אל-	דבר	אתה	שקר	כי-	הוא	הדבר	את-	תעשה)
—	ইশ্মায়েলের	বিষয়ে-	বলছ	তুমি	মিথ্যা	কারণ-	-এই	-বাক্য	-কে	কর
	<a href="#">H3458</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H8267</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6213</a>

| কিন্তু গদলিয় যোহাননকে বলেছিল, “না ইশ্মায়েলকে হত্যা করো না | তোমরা ইশ্মায়েল সম্বন্ধে যা বলছো তা সত্যি নয় |”